



Perúkan baibo itan Ositranman noi ikina

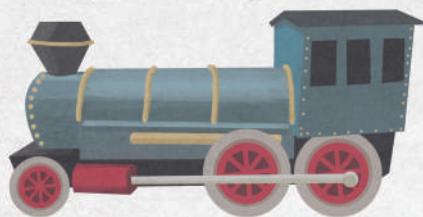


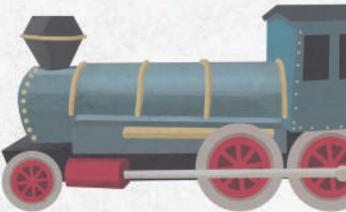
Traducido al
Shipibo-Conibo

REKEN PARI CUENTO ATIN TANANA KANA



OSITRAN
EL REGULADOR DE LA INFRAESTRUCTURA
DE TRANSPORTE DE USO PÚBLICO





REKEN PARI CUENTO ATIN TANANA KANA
Perúkan baibo itan Ositranman noi ikina

Gananabo:

Reken parí ganana: “KHNA JAWEKi IRAKE AKA” - Eduardo Rodrigo Wong León,
I.E. Colegio Jorge Basadre Grohmann, Callao

Rabe Pucsloin Baílela: “JAIN PACHO MAWÁKANAI CARRETERA” - Estefano Catunta Salvador,
I.E. 50500 San Martín de Porres, Huasao - Cusco

Kimasha puestoin banela: “”KIKIN TREN NGIYA JONI” - Tania Araceli Barrera Gálvez,
I.E. San Roque, Santiago de Surco - Lima

Jan Jato oinabo:

Marco Martos Carrera,
presidente de la Academia Peruana de la Lengua

Gabriela Ibañez Oviedo,
directora de Polifonía Editora y miembro del Consejo Directivo de la Cámara Peruana del Libro

Ricardo González Vigil,
crítico literario y miembro de la Academia Peruana de la Lengua

Traducción:

Aquiles Vásquez Gordon

Ilustración y diagramación:
Giomar Antonio Arango Mucha

Primera edición, setiembre 2019

HECHO EL DEPÓSITO LEGAL EN LA BIBLIOTECA NACIONAL
DEL PERÚ N° #####

Impreso por:
XXXXXXXXXX - RUC: XXXXXX
XXXXXXXXXX, Lima - Lima, Perú - (511) #####
Tiraje: 4,000 ejemplares

Prohibida la reproducción total o parcial del contenido de esta obra bajo pena de sanciones legales.

REKEN PARI IKA

Bake ranonbobetan natobo yoyo akinra en shinanberanai jaskatishaman carron kakin jakon jawekibo oin oin beranabo. Ja natoriki jakon akin carreterabo itan pistabo imai jaskaxon jakon akin noa imakanti kopí. Neskara itan meskókeska jawekibo non mato axona jaskaxonkaya non wetsankobo kakin oin oin bainti kopi, noabicho itan wetsabobetan kakin non ointi axonkana.

Neskara iketianra ja bakeranonbaon jaton shinaman aká jawekibo noa oimakanai, jaskaxon shinantana non carreterabo, trenbo ani repintibo jaskaribi aeropuertobo.

Noto kimisha cuento ja 1º Concurso de Cuentos gananabo, natora aka iki Ositráman jato axona rabe chonka baritia senen akin jato ima jaskaxonkaya bakebaon jawekopiki kikin jakon iki onanti nato ani carreterabo itan wetsa jawekibo ja jaskaxon non paisanko non aki aitaibo onanti kopi.

Jaskara ixonra non irake akasai ja bakebo nobe iká nato javeki atinko, jaskaribi ja profesoresboribi itan ja juradobo ja nato wisha jawekibo noa akina kopí, jaskaxonkaya non onanti kopi jawe teeboki Ositránma aki itai ixon.

Verónica Zambrano Copello
Ositrán koshi

*Perúkan baibo
itan Ositranman
noi ikina*

**KENA JAWEKI
IRAKE AKA**

~ Eduardo R. Wong León ~ Reken pari ganana

I

Enra ninkatai.

Sin sin ikai. Westiora jawekibicho aki kai. Ani makinaisi westiora teebicho aki kai.

Epataxkeax tinh tinh iki, ja jonibo oke kawé aki. Icha jonobo tsamamata itan jakonax jan kakasi, wetsabo moa nanetax, -moa ikanai ea chicho-, jatian wetsabo yakata, chankata, jaskara iketian en oina jaskaxon jawekibo senen akanti kopí.

Wetsatianbora, en ninkatai kerón kerón ikai, ikaxbira ramatian akana ikax, kikin kikin kestenmabi iki.

Jaskara ikax, ramara en akai jaweibo senen ai kai...

En mato yoibano tsoarin ea ixon.

Ramriba ea ikeranke, weastiora estacionainko ja nato ja noto metro akanainko, jainaoriki-ea Limankonia. Itan, ramibira en, winoberanke nato ani Lima jema.

Eara akaro akamaiki, eara bokanaimaiki.

Eara jato oinaimaiki, itan jan ikaimaiki.

....Ikama, eara jonimaiki, Eariki tetaires netetibe tee senen aires.....

Nokon janeriki A-17, eariki westiora tren....

Eara Linea 1 ikainko tetai, ja riki Limanko Metro de Limanko akanain eariki –Limankoniabi-. Nokon teeriki jonibo bokasaibo boti, jaskaxonkaya, jaton kainko nokomati kopí jaskarariki nokon tee.





Eara teetai kanchis nete, neten itan yamé, ja jatibi baritian. Eara ishtonshores tatian nete xabataitianres, jatiandparira ea shokores tantiai ja estacionainbi. Enra onanyamake, jowekopiki jonikonbo ja horabo jawe ayamakanai ixon jawe kopira ibirai.

Ja yoi keskara ikanai “oxai” iki.....

Jatibitianra en bokin, jaskatibo yoyo ikanai en ninkata ja jonibo. Jaskarariki ja oxakasai itan shinanboriki neskara.

Jaskarariki, ikaxbira en onankoshamayamake. Ikaxbira, jaskara iketian ha horabo ea pari shoko tantiai jaskataxkaya moa neteketian ea jakonshaman teeti kopi.

Jaton mein yoyokakatai en mein akai nato jaweki akaibo jokon akin akin....

Jaskarariki...enra en akai jaeki jakon akin akai, jarake jonibo beneshamanbo itan meskókeska joiboninkati, jaskara ixonra, en akai jawekira en kikin aki jokon akin akin, jaskara ikaxra nokon jointian ea beneshama ikai.



Jaskaribi en mato yoi Kasai, en moa oinbita, enra oinke jonibo akinanankanai. Wetsabaon jato yakaribixonbi jato yakati meniai ja yosishobo itan ja ixinaishoboribi, itan wetsabaonra wetsankonia jao jonibo jato akinai.

Moara ibake, westiora xontakonin jakóma akin, jawe kopira abira iki jaskakin, en oinara iki onitsapitai jisa. Jaskara iketianra, ishton akin kanaiki bokin raon noxon.

¿jakon mein itiki jaskata? Jakara keskariki, westiora semana pekaora en oinribibake, ikaxbira ibake kikin beneshaman itan kikin jakonshaman. Jaskara iketianra ea beneibake ja oinax.

Ikaxbira jatibitianbicho en oinyamai jakon jonibo...

Jatibitianra, en oinai benbobo ainbobo ramiaresai ja ainbo onantanixonmabi, mekemanbi tii akin jan onana ainbo ikemabi. Wetsabokan jato jawekibo yometso aki. I tan, wetsabokan, timanani...

¿Jawe kopimein jaskakanai? Jabo ikebetin jato jisaberlesbo, ¿jawe kopimein kikiniora ramianankanai?

Enra onankoyamake...Nato jonikonbora onantikomabo iki.
Jaskara ikaxbi, iireskanai. Jaskara iketianra en mato yoyoai ja yoká:

...Jaskarariki, enra nokon tee noíke. Eara beneshamaniki nato tee aki.

Ikaxbi...

Jaskariki enra moa nato teebo ichaaabberanke, ¿jameanke neskara jisa teeboribi?

Eara teetai itanra ea jatokopi teetai; enra jato akinai jatibi jonibo.

Eara ikaiki westiora nete ea pikorisi, jato akinoxon, jatianra ikaiki ea ebixbi kai.Ja ponté bainbicho kai, ja bainbicho, ja Jain nokotienbicho...

Rekenparira, ea ratéta iki. Enra onayama ikaiki. Jonibora eon napkotaiki jaskara iketianra en jato imaresa iki.
Ea moa jato ea moa imakasamaibi, ikaxbira ea jaton ninkayamaiki.

Iraiki natotianbo, jatianra en shinna ikaiki ea oanayama ikaxra ibirakaini ixon, ikaxbira ea jaton kenaaiki
Tren A-17.



Maotianra, en nokoa iki ea keskaribi, wetsa tren... jawen janera iká iki Tren B-5.

Matonra onayame kikinira ea beneaiki, ja nokoax, ja ea jisabi onanax... Jaskara ikaxra ea, beneshaman ikaiki; mua eabichoma ikax. Jaska oinxonra, wetiorabicho shinan atanan, en jawekeskatanirin mia aká iki

-Miari-miarin... jaska aka iki rakéananbi, ja pekaora jakiribi en saludanribiaki-. ¡Miarin! Nokon janeriki A-17, ¿miaki ebe raenantiki-jaska akinra en beneshanmanxon yokataiki.

...Ikaxbira ea ninkayama iki.

Enra jaska akin shinana iki. Jaskara kopira, en ea jakomaresaiki.

-¿Miaki jakontani iki?, eapari ninkawe, ¿minki ea ninkata? ¡Ninkawé!- jaská akinra en yoya iki enra koshin join akaiki, jaskabira en jen ayamaiki.

Eara basiaiki jan yoyo atin Kenia, koshin join akabi, yokatibi, ikaxibira ea jaye yoyamaiki, jaskabira ea, jawetianbi ea jen ayamaiki...

Jatianra, moa ebe jaye yoyo ikashamaitian, en moa jeneaiki.

Jaskara iketianra en moa oinresaiki. Ea moa eabicho, wetsabaon ea oinresares itan jaskara ikax ea iki jato akinaires...

Enra moa, onankoyamake jawetiberesi, ikaxbira moa winoke sokota pacha nete ja iantana. Jaskara ikaxra ea beneshamaniki nato jawekibo akí.

...ikaxbi, ¿jabichokayarin?

Moa icha baritiariki en nato jaweki akai,...en yoikasairiki, bene beneshamanira en kai neke joax ita oke kax iki, ikaxbira ea kakasai jatibiain.

Jatian ja jonibobetan inontian, enra ninkataiki, nai wishtinbo ja itanribi jain ja jonibo; ani niibo kikin jiwin kaibo; kikin ani mashi jain kikin bari xana; matsi continentenko jain jaskatibiri jakanobo; itan ani paro....

Eara jonibo keskamaiki eara oxayamai, ikaxbira en namati atipanke jabaon akai keska akin.

Ja riki ea kenai, eara kakasai nete mayai, enribiri tson jawe yoiyamati kenyamai...Wetsatianra ea iki kai enbiribi ika.

II

Mora neteke. Nato barira moa pikotai nato yamekiri...

Moara tsaran tsaran ikai nato estacionainko noa pikoti yoí. Moara ea teeti kati jake, ja natetibi akai jaweki akin.

... “*Moa ramabichoriki*”

Ja chosko joira ikaiki ja nokon shinaman, ea shinaman masamaresa. En moa onantimaresa, enra nokon shinamamea tsekatí atipayamaiki.

Ja nato joira en ninkataiki ja supervisor yoyo ikai, ramashobira en ninkake.

Jawe yoikasira ibirake ja joni...Ikaxbira, en onanke eki yoyo ikira ike ja joni.

Jatianra ea katanke ja bainbi, ja bairiki akana ea pikotamatianbi, ja ea Jain teeno ixon akana. Nokon taen ayamawe akin itan nokon beron ea koirana.

¿*Ramabichoki ea kai itai?*

Eara kaa iki estaciontibi kax joa iki jonibo boi. Jatibitianra ea oinreskanai, ea oinkanareski itan tsonbira ea oinyamai...Ikaxbi, enra jato, jakon akin boai. Enra jakon aki jabo.

linea
1

Jato paketi iketianra ea tsasia jato pekenon ixon, jaskarabira en jato jakoni imai eki napokoketian itanribi jeman ikebi, jaskarariki. Enra noko xepoti xepenxonai jato ikinon ixon.

Enra jato boai, netetiti, jawetianbira ea tantiyamai jato boi. ¿jawetiki ea kopi akanai nato te akaitian? Jawe yama...

Ramara en shinanko en mein jakon akai nato teebo akin jato jaton katinko boi, ni tsonbi ea irake akanaimabi....

Moara winoke sokota hora, moara yametai. Moara bari kai itan moa yamépaketai, itan rama moa oxe pikoinatai. Eara kai jaimashoko nato bainbi. Ikaxbira ea onisai itan en winiai nato shinanax. Eara winia nato neskarabo shinanax kikin akin en jonibo akinabi ea oinreskanaitian iti betin neskara iketian. Eara winia moa mawati ochoma ikax ea ika pekaora wetsa bekanai.

Nokon yora chicho ika xaobaonra ea moa chexakin peoke, estacionra en oike ochoxon moa ebebonbi. Nanorki ea tsasi iki irakanai ikaxbira ea tsasi kashamai.

...Ikaxbira enbi ati atipayamke ebixbi tsasi, iamana iti jake, ea tsasi.

Ea tsasiti yoikanara ea tsasiti jake, nokon tae acerora akanai tsasimakin.

Eara moa nokóke nato estacionainko nennobichora ea banetai...Moara jatibi jonibo paketai enmeax, ikaxbi, ea tsonbi ea irake ayamai. Jatixonbi ea oinreskanai tsonbi ea min jakon tee aka ayamai...

Tsonbi

Ikaxbi...

Chinira paketai westiora tita itan jawen bake xontariki. Pakékinra ea oinresai, jaskatira kake ja ianbo. Ikaxbi, en moa shinayamaibi, en moa shinana moa tsonbi jawe yoiyamai itan tson ea irake ayama ixon shinana ikebi....

Wetsiora bake xontako boshti boshtinin, ja tren panshiman tsini tsiniwananra, e patax chankatinxora ea yoiai.

¡Ichaberes irake tren joni akin! Jaskáraiki ja bake xontakoni-, ea jaská pekaora mmoa jawen tita vetan kaaiki.

Ichamara ikaiki. Ichama, ikaxbira, jaskara ikax, eara onisaiki. Jawen jakonshoko joi, kikin akin ea shinanmaiki.

Jaskara kopira ea kikin shinametaiki en joto jakonmakin shinana kopi, jaskaxonra y moa shinana iki nato jakomakin shinana jawekibo. Jakopira ea chexai nato, jawekibo shinanax jatibi jonibo ja jisaboboresmaiki, neskarabo shinantanana ea kikini onisaiki ja en jakon aki en tee akabo shinanax.

Eara onisai nato jaweki shinanax en jatires ati ikebi wetsa akin shinanax ikax, nokon teera ikaiki jonibo botires jaton kaainko ja resra ikaiki nokon tee.

*...jawe kopiki ja “irake aka ea” beneshaman iki
Ja en ani tee akabo akin ea irake aka; itan, jakopira,
en ja bake xontako irake akai...*

Jai bata pekaora, ea moa ika iki rakanibar rakati...



JAIN PACHO MAN KANAI CARRETERA

~ Estefano Catunta Salvador ~ Rabe Puestoin Baneta

Moatianra yoi katikanai ja Sub tramo 6 akanai Cuscon ja Urcos katinko, natoriki Cusco itan Huasao ikainko, jara ike Saylla itan Oropeza jemanko, jaton provincia riki Quispicanchis (Urcos); jatianra ikatia ja carretera sementonin akaman jaskara iketianra yoikatikanai Jain yoshinbo ja.

Ja Jainao ika jonibora kikini rakekatikanai jaskara yoikanaitian jamé ronki pikokatia yoshin ainboni yorakeskaya ja jaskara merax ja joni mawati kai.

Carlosra ikatiai verdura maroai ja Cusco – Urcos katin carreterainra ja kakatiai mainberes ja verdurabo boi. Westiora nete ronki ikaiki, Carlos yamé pochinikon kai, jawen chopashoko benxo ake ja pekao jjawen verdurashobo napoke jaska pekao kake jawe carron. Moa kake kaabironki ikaiki Huasao nokoti kainbi oinabainaronki ika iki, nato jawen carro nokai, shinanaiki gasolinaki nachita iamax ayamaiki ixon.

Pakexon Carlosni ratarin iamax ramitarin ixon oinaiki, jaskaibironki ikaiki joi westiora ochito kikin oshi ja pataxronki jaoiki westiora ainbo joxo chopa saweya texo senenainko boyo jawen bokan jave bemana mapoa. Retéinakainaxronki jawen carron mapetaiki, carro pishakasabi, pishiyamaiki, mao basi pishakaski axonronki pishimaiki, jaskataxronki kaa iki ja moa Huasaoain nokoti ochomronki shininanaiki ja Jainoa jonibona yoiyantanan ja carreteranko yoshi ja.

Ja reteinaxonroki Carlosnin, radio keté aka iki ja músicabo ninka ninkabainoxon, ja radio ninka ninkatabironki ikaiki ja radioanox, ainbo sion ikai ninkakin, jaskaibironki ikaiki radio nokati ja noka pekaoronki jawen corro too aritaiki, jaskara iketianronki shinanaiki enki yoina nato carreteramea shitatai biitaxa ixon, Jainxon ventanain oinnaronki ikaiki ja oa oin wana ainbo chankatina. Ja oinaxronki ikaiki, kikin rateti ioraberesi, Jainoxronkoi paketaiki carronkonias kikini ishtoi jato wetsa jonibo benai, ja kakinbi pekao oinaronki ikaiki ja ainbo ja chibani joi kikin onsa.

Moaki Carlos yosmashoko moa ishtoti atiapayama, jaskati kakinbira westiora makaman tatí ikaiki. Jatianronki iká iki, wení kasi ixon oinaronki ikaiki ja ainbo chankatina. Jaskara ointananronki, ja ainbonin Carlos rakanina iketia jawen mapo tiash aka iki.



Ja yamekiri, jonibaon winokin oinkanaronko ikaiki Carlosnin carro carretera naponko jawen xepoti xepenya rakanini, ochomaxon oinkanaronki ikaiki jawen verdurabochoya, ja carro jaskara ikaxbi yama tsoabi. Jaskara ikax, ja carro mayakin oinaronki ikaiki jimi icha jain nikana jimin, Jainxoronki benakanaiki joweno itina ixon Jainronki merakanaiki ja joni mawata ikax moa mapooma.

Neskara oinxon rataxonki bokanaiki Huasao jemanko, ja jato yoi, nato neskara meraxon.

Neskara yoikanaronki, oinri bokanaiki jatonki kakin oinkanaronki ikaiki ja joni mawa rakanini carretera naponko ja sub tramo 6 Cusco Urcos katin bainko, ja jatibi jemamea ratexonronki bokanaiki Comisairiyainko, ja ronki ikaiki Saylla jemanko, ja jain kakebironki yoinakaniki Husaoainko kati ja Orapesainko ika iketian itan ja Oropesara Urcosainoiki, jaskara ointanan akaniki nato bokanaiki Oropesa jemanko.

Jatianronki ja wetsa joniboan ja mawa patax chankaxon rezankainki ja maka rakokana manoaoon chankaxon, vela keté atanan shinankana iki jaweki Carlos winota iki ixon. Jatianronki shinankana jawe kopiki jawe kopiki ja verdura beai jawen autonin jopachoi joyami ixon, jaskaxon jawen autokon oinkanaronki ikaiki westiora joxo chopaya aibonin foto itan westiora ochiti meshishokoya ja patax jimin kai.

Jaskara ikbironki jain ochoma iká ainbonin jato yoiyaiki ja ainbo oinkanaronki ja iki ja Huacarpay iaman, itan ja ainbo pikotai benbobaon mapo tsekai jaskaribi ja ochiti oinkana jaronki Carlosnin jain kakin bitaxa akin shinankana iki itan ja ainboronki ikaiki ja carreterainxon bitaxkana ika, Carlosnin bitaxmakan, wetsabaon aká ishton kakaskin bitaxa jatian ronki pistayama ikaiki jatian mawata iki ja xontako.

Jatiankan ja jonibo, Orepesainko fiscal benai itan policía benai bownakana jaskaxon ja mawá bokanti wetsanko, nokokanaiki, nokoxonbi ja fiscal merayamakanaki itanribi ja policiabo carroma ikaiki ja carrokan wetsa jeman ka, jaskara iketianronki manaka iki.

Jaskara iketianronki moa oabo joyamaitian shinankana iki moa jainbi minti moa westiora nete manaxon, jaskaribi onanyamakainki jawenoarin ja joni kaiyarin ixon onayamakana ikaiki, kikin jakon jonironki ikaiki, kin jakon joni, neskaxon nato rami jawekibo moa soatiki ixon shinankana iki.

Jaskara iketianronki ja Oropesainko kaibata jonibo, yoikanaiki moa minkana ja jain mawaibata pataxbi. Jaskaribi ja minbata patax akana iki cruz nichinkin.

Ja moa basi pekaoronki ikaiki ja gaseosa boai joni joni jainshamaribi, mawati ikaxbi ja mawá bokanaiki jaskara iketian jain mawatainko cruz chankaxonkanaiki jaskaribi joáshokori axonkanaiki.

Jaskara iketianronki bási yoikanaiki ja Carlos winota jaweki, jan verduras bokatiaibo itan ja ianman aibo ja gaseosa boi joni mapo mawa pikotabo. Jaskara moa basi ikebironki Ministerio de Transporteainoa jonibo bekanaiki joxon ronki jato yoi yaiki ja Cusco itan Urcos moa sementonin akanai ixon jato yoí joxonronki jato yokataiki jawe jave kopí ja cruzbo jain akanaiki ixon, jaskara yoyabi jaton ikón ayamaiki, ja sementoni akin ja cruzbo potayonkanaiki.

Jaskara ikebi westiora yameronki jaton makinabo benxoai itaibi pikotaiki ja ochiti oshishokoo itanribi ja ainbo joxo chopá sawéya jawen bénana jawen bokan mapoya, jaskara iketianronki ja cruz ikanin ja chofer jawen mapo chakiaiki jaskataxronki mawataiki kikin ishtonberes.

Ja ibata pekaonrki, yoikanaiki jawe keskatiki mawaiki ja chofer ixon, ja ingenierobaon moa jato yoiya pekaor kxon oinkanaronki ikaiki ;Kikin, onsá jaweki, jainronki merakanaiki joni xaobo, ja xaoronki ikaiki Carlosna, ja jain minyatankanainkobi. Jaskara ointananronki ja jemamea jonibo pikokanaiki jawe kopí jaskataixon jato yoi ja cruzbaon jato chipoa ikebi tseka iki ixon.



Ja pekaoronki ja ingenierobaon shinankanaiki, ja carretera Cusco itan Urcos sementonin atanan, jakiribi ja cruz tsekayantakana jakipi jai chankatini. Jainxoronki, akanaiki Jain velashobo keteaxonki ja mawakan neten jaskaxon jawen kaibobaon shinanti ixon. Jaskaribi, akanaiki ja Carlosnin xaoshokbo pantionainko bokin jaskatax ja jakoni tantiti kopí.

Jaskara iketianronki onankanke ja carretera mawá carretera akin ramara jatibi jakonax bokanai ja carreteranko ja non Perúkan carreteranko. Iban neten itan yamé Jainra jakoni bokanai, jaska ipain ja joxo chopaya ainbo pikoyamaitian jaskara ikax tsoa mawáyamai jatianra mawá carretera iamai.



Kikin tren noiyajoni

~ Tania Araceli Barrera Gálvez ~
Kimashj puestoin baneta



Eaera jishtenke
nokon bero soo ika ja
wini wini bichoi ja nokon
yosin yora rakatain.

Nokon titanra ea joxon yoiyaiki moara
mawá nanei jonibo bekanai ixon yoi, jaskara
iketianra en shinanaiki mora en katanwen ati nokon
yosi, ikaxbira ea kikini onisai, tsoabira nokon raebobo
katanwen aresti atipayamake.

Ea paketai oini ikaxbi kikin onis nokon shinanshobo en oinki, jaskara
iketian ea kikini onisi nokon yosishoko kaketian jara ikaiki nokon jatibi
nokon shinnanbo.

Jatibi en shinanara ikeiki jaberes, trenbo, nokon yosinra kikin akin trenbo noikatitai. Jawen
fotokobi ikatia ja tren. Ja trenra ikatia juquete trenshoko en boai. Enra shinanai ja foto tren betan
tsekakasi kiki atikomara ikaiki.

Eara ikaiki nokon papan papa betan itan nokon titan papabetan, itan nokon tita itan nokon papa, intanribi ea.

Enra shinanai nokon tita kikin sinata ikaiki, noa nokon poibobetan ja treeman tsinia oinax, jaskatira nokon titan janekatiai. Eara moton tsokasmal iki, yoyo ikatiai, jakon kanwe akatia noa, benxokakanwe noa foto tsekenon ixon.

Jaska akin yoiyabira noa tsiniresei jatianka non tita kikin sina.

Ja nokoxon , papan noa yoiyai jakoni tsinikanwen areskin. Jawen koshi joinbi noa reké areskin jatiankan nokon poi betan noa saki saki yakati. Jaskara iketianra moa non tita moa sinakonyamai noa moa jakon beres jatibi iki.

Titanra tins h tisn akaiki ja xepoti jatianra yoxaman xepenaiki.

Jaskara iketianra non tita nokon poibetan en ikotaiki aka pekeo non yoxanribi non ikotaiki. Jatianra maxkata ikaiki ja foto tsekai jonires joti maxkati itan ja papa papares maxkati.

Joaxra non yosi nobé tsiniaki treman, ja yoxon venta titan noa ointina ikaiki. Jatianra joxaman yoiyaki ja tita, min papariki bakeshoko keska akin jatianra titan jen jen akaiki jatianra titan yoiyaki min bababora pikoke mia keska tren noiyabo akin.

Jariki kikin jakon akin en shinana iki, jaskarainxonra en benaiki ja foto noa tsekanai ja tren ointi yosin boa foto oinkaskin. Noara boaiki non bero xepo xon ja estación ikain, ja bexo kepentanan non oinara ikaiki, jatianrsi noa kikini benaiki jaskaxonra non yosi kikin akin ikotaiki. Jaskaxonra non oinaiki ja moatian tresn ja koin potai tren ja chu, chu, chu ikai trenisi.

Ja nokon poibetan non oinara ikaiki , kikin metsa, metsa ani, kikin soi shaman itan kikin biri biri ikai.

Jaskaketianra noa yosin yokataiki, matoki nanekasai akin. Jaskaketianra non jen jen akaiki. Jaskara iketianra, jawen cheaxtiainoa tseka iki kimisha jan jikiti jaskaxonra noa kaa iki ja trenman.



Kikin ichara ikaiki jain jikikasai jonibo noakan ventanainshaman yakakasi. Jakara iketianra en akaiki, nokon poi, en ganaki jatianra ea yakaniki ventanainsham. Ja yosinra ea ventana xepenxonaiki jakon shaman niwe jikiti kopi, ja ventana xepemetaiki namanres.

Ja trenra kaiki kikin metsa itinkobo kikin iora metsa jainshaman iiti jisabo non oin oin bainki.

Ja moa banetienra nokon poi en imaiki ventanain yakamakin; jaskara ikebi, jara ika kikin beneshaman, Jainxonkaya mawakin chu, chu chu akin. Jaskakastikayra wetsa jakon ointibo oinyamaiki, jaskara iketianra en sina akaiki, jatianra ea jan yoiyaiki nato kikin jakon jawekariki neno ventana xepanaya yakatax akin.

Jaskara iketianra en jen aresaiki ja nokon poi.

Ja nekecha joxonra en mera iki ja foto ja nokon yo rabe chonka baritia senena akaitian ea boní ikaxbi natora ikaiki bena tren.

Ja tren oinaxra ikaiki ea kikin benei, jatianparira en nokon yosi en ikon aiki jawekopiki jan yoikatia ja trenbo kikin jakon jaweki akin.

Ja trenra biri biri akaiki, kikin jonibon kai chiki ja tren meran, mesko keska jonibo.

Ja jatibi jonibo jain ja tren chicho, jaskara oinara ikaiki noa jabiti itana keska en oinkin, non jemankonia keska.

Jatian pariran en nokon poi ikon akaiki. Ikonra ikaiki, ja jemanko oinara jokon ikaiki, ikaxbi ja tren chichoka jaskaribi kikin jakonshaman, meskokeska jonibo, jaye akaibobira, kikin jakon, jaweno kaibobira.

Jaskara iketianra en nokon yosi shinanaiki ja tren noiyabora jaskarabiri joni iki ixon, jaskara ikaxra ja ointanan kikin benai ixon, ja jain tren kaibo itan wetsanko kai ixon oinaxbo; ja jonibo jain paketai wetsaboka nanetaibo. Jaskaxonra en onanaiki.

Jaskaxonra en jato jakon akin onana iki, ja trenman kai jonibo ja meskoke ikaibo jaskaxon jawenoki ja tren kai ixon oinabo jaskataxra ea namancha kaxon en mera iki westiora wetiora foto nokon yaxan westiora sillan yayata nokon yosibetan trenshoko yatanya.

Jara ikaiki ja nokon yosin bia ganana ja empresa tren benxoibaon memeni, jara kikin jakon joni ikaiki , jaskaxon nokon yoxan jakon imanoxon, metsa joni ikemabi itan korikia joni ikambi.



Jaskara iketianra nokon yoxaman noa yoikatia nato winota jawekibo jaskaxon nokon yosin “jakonax ja itan kikin ja ixo”

Ja sillakon ja nokon yoxan yakata no oinara ikaiki nokon yosin silla jain yakakatia silla Jainkaya nokon yosi ikatian jawen bababo yakakikin, ja nokon pibetan imai. Jainxon kaya noa yoikatitia ja non, yosiba ika jawekibo. Ja nato jonibokaya ikatiai ja tren oinai jonibo.

Jainxonkayra noa yoikatikanai, onsa, meratibo, yoshinbo, itan, meskó jawekibo. Meskokeskabora noa yoikatikanai ja tren ain winota jawekibo. Jaskara iketianra nokon yosin jawekibo neska akin noa yoi peokatitai: “enra shinanai moatian ikatiai jaekibo...” itan “nokon yosin yoikatikai ea yoiyai...”

Enra kikin akin akatia ninkakaskin jawekeska akinki noa yoikatiai ixon noara kikin jakon akin yoikatitail jaskaxonkaya ja jonibaon jakon akin shinanbo ati iki ixon. Jaskara ixonra noa yoi katitai kikin meskokeska joibo jaskara iketianra nokon poibetan non ikon ayamachakin, jaskataitianra noa nokon yosin akatiai ikon amisma bakebo akin, jaskara ikaxra noa ikon itan ikona ayamai ixon non beronbi oinatani ikaxmein. Jatianra nokon poibetan mapo tenke tenke areski, jawe onanxomabi.

Jatian kikin tapitini naman kakinra en noko aiki ja foto ja tren oinkanain chankata jainra en oinaiki nokon yosi nokon yosi kikin jakin, jatixombi ja oinkanai, jaskara ika pekaora nokon yosi isini peokotaiki, jaixonra non boaiki, japekora benxoaike ja joaxra oxaki jakonia itan mawatamabira noa yoiya iki, neskara en aka jaweki akanwe akanwe maton akasai jawekibo ixon.

Ja moa naman pakexonra ointanra ea winiaiki, ikaxbira ea winiaiki raro, jaskara ikaxra ikaiki moa ea katires, ja moa kai katanwen anoxma, jakopiriki nokon yosin noa jakon onama kopibo, ja noa jatibi keska tren onama kopi, ja non jonibo oina kopi, jaskara ixonra en yoiyai natora jatibitian ebe iki kai ixon.





PERÚ

Presidencia
del Consejo de Ministros

OSITRAN

Organismo Supervisor de la
Inversión en Infraestructura
de Transporte de Uso Público

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para mujeres y hombres"
"Año del Diálogo y la Reconciliación Nacional"

REUNION ORDINARIA COMITE DE EVALUACION

ACTA 1

FECHA: Lunes, 18 de junio del 2018
HORA: De 10:00 am a 11:00 am
LUGAR: Sala 2 – Piso 4, OSITRAN

ASISTENTES: Gabriela Ibañez Oviedo
Marco Martos Carrera
Ricardo Gonzales Vigil

Luego de realizada la reunion de consenso del jurado calificador conformado por miembros de la Camara Peruana del Libro y de la Academia Peruana de la Lengua, se procede a declarar a los ganadores del primer "Concurso de Cuentos Juvenil" organizado por Ositran considerando el siguiente orden de mérito:

- | | |
|------------------------|---|
| 1 ^{er} Puesto | <u>Eduardo Rodrigo Wong León</u> |
| 2 ^{do} Puesto | <u>Estebano Catunda Salvador</u> |
| 3 ^{er} Puesto | <u>Tanis Dracelli Barrera Gálvez</u> |
| Mención honrosa | <u>Mauricio Francisco Jaruyte Caballero</u> |
| Mención honrosa | <u>Jhamison de Jesús López Neira</u> |

Gabriela Ibañez Oviedo
Representante de la Camara Peruana
Del Libro

Ricardo Gonzales Vigil
Miembro de la Academia Peruana
de la Lengua

Marco Martos Carrera
Presidente de la Academia Peruana
de la Lengua



Calle Los Negocios 182, piso 2
Surquillo - Lima
Central Telefónica: (01) 500-9330
www.ositran.gob.pe



OSITRAN
EL REGULADOR DE LA INFRAESTRUCTURA
DE TRANSPORTE DE USO PÚBLICO

